

CAPÍTULO DE PREGUNTAS

Nos escriben de Bayona haciéndonos, con relación a un trabajo que va a ser presentado en el Congreso arqueológico que se celebrará en Tarbes el Julio próximo, varias preguntas referentes a las inscripciones en latín y castellano existentes en el Humilladero de Nuestra Señora de la Piedad, en Pasajes de San Juan.

El reputado abogado y publicista de Pau, barón Xavier de Cardaiillac, menciona ambas inscripciones en su «Estudio acerca de la batalla de Roncesvalles».

Concuerdan las inscripciones latina y castellana, estando concebida la última en los siguientes términos:

«Dando las gracias por la victoria alcanzada y cumpliendo con el voto hecho a Dios y a la bien aventurada Maria siempre Virgen en la hera de 814 quando fuimos a Orierieaga y puerto del Pirineo que a gora se llama Roncosballes apelear contra el exerzito de Carlo Magno reide los Franceses con nuestro Pueblo de la Vazconia por si mesmo y sus companeros del Pasaxe vencedores Juanes de Ubilla me fecit.»

He aquí ahora las preguntas cuya contestación se desea:

- 1.^a El *Joanes de Ubilla*, piadoso varón que erigió el mencionado exvoto en Pasajes, ¿era pariente del célebre defensor de Fuenterrabía?
 - 2.^a ¿Existen datos biográficos acerca de la persona del donante?
 - 3.^a ¿Con qué motivo erigió dicha capilla, o cuál fué la causa del voto que, segun propia manifestación, hizo a Dios y a la Santísima Virgen?
-